

(注) 郵便による所得証明書等の申請は、該当者毎に本人確認書類を添付してください。
Nota: Necessário anexar a cópia do documento de identificação de cada pessoa, para pedido de comprovantes de renda, etc. pelo correio.

市民税・納税関係証明交付申請書 (郵送用) (ポルトガル語版)

Pedido de Comprovante de Renda e de Recolhimento de Impostos Municipais (Pedido Via Correio)

(宛先) 太田市長
V. Ex^a. Prefeito do Município de Ota

Data: 令和 ano 年 mês 月 dia 日

現住所 Atual Endereço			
旧住所 Endereço Antigo (太田市にいたときの住所) (End. onde residia em Ota) フリガナ			
Leitura Japonesa Nome			
該当者氏名 (とりたい人) Nome Completo			
生年月日 Data Nasc.		大・昭・平・令 Ano: 年 Mês: 月 Dia: 日	
連絡先電話番号 (昼間連絡がとれるところ) Nº TEL (Para contato durante o dia)			
使用目的 Finalidade de Uso		・児童手当申請用 Trâmite de Subsídio Infantil ・融資 Financiamento ・扶養申請 Trâmite de Familiar Dependente ・市営住宅申請 Imóvel Hab. Mun. ・VISA ・学校 Escola ・その他 Outros ()	
【必要な証明と通数】 Documento(s) Necessário(s) e a Quantidade de Via(s) 所得証明等についてお問合せ先 市民税課 Informações s/o Comprovante de Renda e etc.: Divisão de Tributação 0276-47-1931		所得課税証明書 Comprovante de Tributação de Renda (非課税証明書 Comprovante de Isenção de Imposto) Ano Fiscal Reiwa 令和 年度 (Ref. ano Reiwa 令和 年分) 通 via(s)	
【必要な証明と通数】 Documento(s) Necessário(s) e a Quantidade de Via(s) IRMP → Imposto Residencial Municipal e Provincial; IVL → Imposto sobre Veículo Leve; ISSN → Imposto de Seguro Saúde Nacional; IBI → Imposto sobre Bens Imóveis; IU → Imposto s/ Urbanização 納税証明等について お問合せ先 収納課 Informações sobre a Certidão Negativa de Impostos e etc.: Divisão de Recolhimento de Impostos 0276-47-1936	納税証明書 Certidão Negativa de Impostos	①市県民税 IRMP ②軽自動車税 IVL ③国民健康保険税 ISSN ④固定資産税 IBI (都市計画税を含む Incluso IU)	税目 Tipo Imposto (左記番号: O número correspondente à esquerda) Ano Fiscal 年度 通 via(s)
		法人市民税 Imposto Municipal de Pessoa Jurídica	事業年度 Ano Fiscal (ano/mês/dia) 年 月 日 ～ 年 月 日 通 via(s)
		滞納処分を受けたことのない証明 Comprovante que Não sofreu Medidas de Impostos Devidos e Não Pagos	・酒類販売業用 Para negócio de venda de bebidas alcoólicas ・公益認定用 Para autorização de corporação de interesse público 通 via(s)
		完納証明書 Comprovante de Pagamento Completo (滞納無証明書 Comprovante de Regularidade Fiscal)	通 via(s)
※ 法人名義の証明書を申請する場合は、法人印 (代表者印) を必ず押印してください。 委任状または代理人選任届に押印し添付してある場合を除く。 Será necessário carimbar sem falta no espaço correspondente deste formulário com o carimbo de pessoa jurídica (carimbo do representante da empresa), para pedido de comprovante de pessoa jurídica. Exceto ao apresentar juntamente o documento de Procuração ou Nomeação de Representante, já carimbado com este carimbo. ※ 完納証明書について、課税がない場合は滞納無証明書になります。Será emitido o Comprovante de Regularidade Fiscal "Tainou Mu Shoumeisho" no lugar do Comprovante de Pagamento Completo "Kannou Shoumeisho", ao não haver tributação de impostos.			

(注) 郵便による所得証明書等の申請は、該当者毎に本人確認書類を添付してください。

Nota: Necessário anexar a cópia do documento de identificação de cada pessoa, para pedido de comprovantes de renda, etc. pelo correio.

市民税・納税関係証明交付申請書 (郵送用)

(ポルトガル語版)

Pedido de Comprovante de Renda e de Recolhimento de Impostos Municipais (Pedido Via Correio)

(宛先) 太田市長

V. Ex^a. Prefeito do Município de Ota

Data: 令和 ano **XX** 年 mês **XX** 月 dia **X** 日

現住所 Atual Endereço	Tokyo-To Xxx-Ku Tanaka-Machi 11-1
旧住所 Endereço Antigo (太田市にいたときの住所) (End. onde residia em Ota)	Gunma-Ken Ota-Shi Hama-Cho 2-35
フリガナ Leitura Japonesa Nome	カナヤマ パウロ タロウ
該当者氏名 (とりたい人) Nome Completo	Kanayama Paulo Tarou
生年月日 Data Nasc.	十・四・平・令 Ano: 1097 年 Mês: 9 月 Dia: 10 日
A emissão do comprovante de renda será à partir do ano fiscal seguinte.	
Ex.: Trâmite de pedido do comprovante do ano fiscal “Reiwa 7 Nendo” , ao necessitar do comprovante de renda do ano “Reiwa 6 Nen” (jan. à dez. de 2024).	
Nota: A emissão do Comprovante de Tributação de Renda é realizada pela Prefeitura da cidade onde possuía o registro de residência na data-base de 1º de janeiro do ano fiscal que necessita.	
090-XXXX-XXXX	
・融資 Financiamento ・市営住宅申請 Imóvel Hab. Mun.	
Ano Fiscal Reiwa 令和 7 年度 (Ref. ano Reiwa 令和 6 年分)	
1 通 via(s)	

※ Documento de Identificação:

- Suficiente 1 Item para: **Carteira de Motorista, Cartão de Permanência Zairyu Card, Cartão My Number**, etc.

Documento de identificação com foto, emitido por este país ou órgão municipal e semelhantes.

- Necessário 2 Itens para: (Ex.: **Certificado de Qualificação de Seguro Saúde + Caderneta de Pensão**)

Certificado de Qualificação de Seguro Saúde, Caderneta de Pensão, Cartão de Seguro de Cuidados e Assistência Médica e etc.

● Incluir juntamente no pedido:

- ① **Taxa de Emissão:** ¥300 por cada comprovante (adquirir num posto de correio o vale postal “teigaku kogawase” no valor correspondente.)
- ② **Envelope Resposta:** preencher as informações do destinatário (conforme o documento de identificação) e selar no valor correspondente, para o envio do comprovante.
- ③ **Cópia do Documento de Identificação:** vide o item “※” acima e inclua a cópia.

● Local para enviar o pedido:

Comprovante de Renda: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Ota Shiyakusho Shiminzei-Ka Shozei-Kakari

Certidão Negativa de Impostos: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Ota Shiyakusho Shunou-Ka Kanri-Kakari